

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED



typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20 7R 021199**

Approval No.:

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:

Trade name or mark of the device:

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:

Manufacturer's name for the type of device:

3 Nazwa i adres wytwórcy:

Manufacturer's name and address:

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):

If applicable, name and address of manufacturer's representative:

5 Data przedstawienia do homologacji:

Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:

*Technical service responsible for conducting
approval tests:*

7 Data sprawozdania z badań:

Date of test report issued by that service:

8 Numer sprawozdania z badań:

Number of test report issued by that service:

9 Skrótowy opis:

Concise description:

Kategoria:

By category of lamps:

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:

For mounting either outside or inside or both:

Barwa źródła światła:

Colour of light emitted:

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

Number, category and kind of light source(s):

Napięcie i moc źródła światła:

Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej
powierzchni podłoża:

*Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm
above the ground:*

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty

(jeżeli występują):

*Geometrical conditions of installation and relating variations,
if any:*

Nr rozszerzenia: **1**

Extension No.:

WAŚ

W18UD

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa, Polska

nie dotyczy

N/A

20.04.2011

INSTYTUT TRANSPORTU

SAMOCODOWEGO

ul. Jagiellońska 80

03-301 Warszawa

24.05.2011

0324/ZBH/11/2

R-S1

nie dotyczy

N/A

czerwona

red

6 × LED

R: 12V 0,2W / 24V 0,4W

S1: 12V 1W / 24V 2W

nie dotyczy

N/A

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła
/ sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

tak

(b) jako osobne urządzenie:

nie

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) *being part of the lamp:*

yes

(b) *being not part of the lamp:*

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

12V / 24V

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

N/A

Zmienna światłość:

nie

Variable luminous intensity:

no

10 Położenie znaku homologacji:

na kloszu

Position of approval mark:

on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:

zastosowanie w lampie typu W18UDż

Reason(s) for the extension (if applicable):

application in lamp type W18UDż

12 Homologacji:

rozszerzono

Approval:

extended

13 Miejscowość:

00-928 Warszawa

Place:

14 Data:

03.06.2011

Date:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY

15 Podpis:

Signature:

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

0324/ZBH/11/2

Test report No:

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED



typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
*of a type of direction indicator pursuant to **Regulation No. 6.***

Nr homologacji: **E20 6R 010230**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W18U |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 20.04.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 24.05.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0324/ZBH/11/2 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Kategoria:
<i>Category:</i> | 2a |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 1 × P21W |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | P21W 12V / 24V |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1
<i>Only for installation on M₁ and/or N₁ category vehicles:</i> | nie
no |

- Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:
- Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:
- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
 (a) jako część lampy:
 (b) jako osobne urządzenie:
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:
 (a) being part of the lamp:
 (b) being not part of the lamp:
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):
- Zmienna światłość:
Variable luminous intensity:
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):
- 12 Homologacji:
Approval:
- 13 Miejscowość: **00-928 Warszawa**
Place:
- 14 Data: **03. 06. 2011**
Date:
- 15 Podpis:
Signature:
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request .
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

nie

nie

no

no

nie dotyczy

N/A

nie dotyczy

N/A

nie

no

na kloszu
on the lenszastosowanie w lampie typu W18UDż
application in lamp type W18UDżrozszerzono
extended

Z Upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
 Jerzy Król
 Naczelnik Wydziału
 Warunków Technicznych, Pojazdów i Przekazów Specjalnych
 w Departamencie Transportu Drogowego

0324/ZBH/11/2

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED



typu urządzenia do oświetlania tylnej tablicy rejestracyjnej pojazdów silnikowych (za wyjątkiem motocykli) i ich przyczep na podstawie **Regulaminu EKG nr 4.**

*of a type of the device for the illuminating of rear registration plates of motor vehicles (except motor cycles) and their trailers pursuant to **Regulation No. 4.***

Nr homologacji: **E20 4R 001199**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W18UD |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 20.04.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 24.05.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0324/ZBH/11/2 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i>

Urządzenie oświetlające:
<i>Device for illuminating:</i> |

tablicę jednorzędową lub dwurzędową
a wide plate or tall plate |

Liczba i kategoria żarówek:

2 × LED 12V 0,4W / 24V 0,8W*Number and category(ies) of filament lamp(s):*

Moduł źródła światła:

nie*Light source module:***No**

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

nie dotyczy*Light source module specific identification code:***N/A**

Geometryczne warunki instalowania (pozycje i pochylenie urządzenia względem tablicy rejestracyjnej):

wg rysunku*Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space):***according to the drawing**

10 Położenie znaku homologacji:

na kloszu*Position of approval mark:***on the lens**

11 Powód (powody) rozszerzenia:

zastosowanie w lampie typu*Reason(s) for the extension (if applicable):***W18UDż****application in lamp type W18UDż**

12 Homologacji:

rozszerzono*Approval:***extended**

13 Miejscowość:

00-928 Warszawa*Place:*

14 Data:

03. 06. 2011*Date:*

15 Podpis:

Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
 Jerzy Król
 Naczelnik Wydziału
 Warunków Technicznych Przepływów Przewozów Specjalnych
 w Departamencie Transportu Drogowego

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request .

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

0324/ZBH/11/2*Test report No:*



AB 503

ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0324/ZBH/11/1

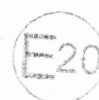
Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej) świateł w lampach typu W18UD

Producent:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa

Liczba stron:

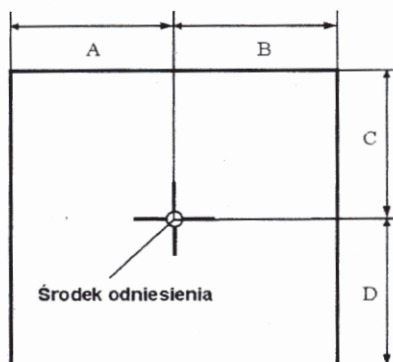
1



4R 001199

6R 011199

7R 021199



Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
Pionowa pozycja montażu				
R-S1	21	21	19	19
2a	36	36	11	11
Pozioma pozycja montażu				
R-S1	19	19	21	21
2a	11	11	36	36

Koniec załącznika

sporządził:



dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

autoryzował:

Z-ca Kierownika Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOLONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 18UDż
TYPE MARKING: W 18UDż

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O Ł A W A
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900

ŚWIATŁA:

- | | |
|--------------------------------------|-----------|
| - kierunku jazdy | - kat. 2a |
| - tylne pozycyjne i hamowania | - R-S1 |
| - oświetlenie tablicy rejestracyjnej | - L |

LAMPS:

- | | |
|--------------------------|-----------|
| - direction indicator | - cat. 2a |
| - rear position and stop | - R-S1 |
| - rear registration | - L |



4R 001199 EXT 1
6R 010230 EXT 1
7R 021199 EXT 1

MATERIAŁY:

KORPUS : - poliamid – PA6
KLOSZ: - PMMA barwy czerwonej dla światła pozycyjnego tylnego i hamowania, PMMA barwy żółtej samochodowej dla światła kierunku jazdy, PMMA bezbarwny dla światła oświetlenia tablicy rejestracyjnej
2 UKŁADY ELEKTRONICZNE Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
STYKI: - taśma fosforobrazowa
OPRAWKI ŻARÓWEK: - blacha stalowa ocynkowana
USZCZELNIENIE – masa plastyczna
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY: - polyamide PA6
LENS: - PMMA red for rear position and stop light, PMMA amber for direction light, PMMA colorless for rear registration light
2 ELECTRONICS DEVICES WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
CONTACTS: - phosphorus – bronze sheet
SOCKETS: - zinc coated steel sheet
PLASTIC GASKET
LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- kierunku jazdy: P 21W, trzonek BA 15s
- tylne pozycyjne : 6 x LED 12V 0.2W; 24V 0.4W – połączone szeregowo - równolegle
- hamowania: 6 x LED 12V 1W; 24V 2W – połączone szeregowo – równolegle
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej: 2 x LED 12V 0.4W; 24V 0.7W – połączone szeregowo

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: P 21W, cap BA 15s
- rear position: 6 x LED 12V 0.2W; 24V 0.4W connected in series - parallel
- stop: 6 x LED 12V 1W; 24V 2W connected in series – parallel
- rear registration light: 2 x LED 12V 0.4W; 24V 0.7W – connected in series

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE EXTENSION OF THE APPROVAL

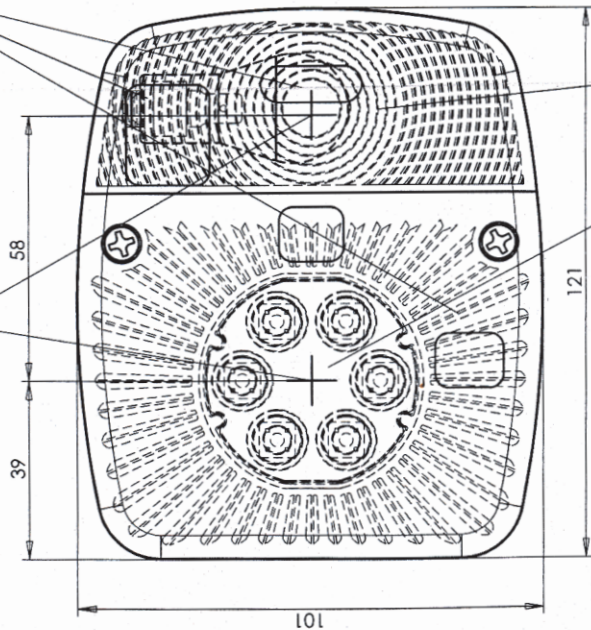
LAMPA TYLNA ZESPOLONA TYPU W18UDZ REAR LAMP ASSEMBLY TYPE W18UDZ

MIEJSCA NA NUMERY HOMOLOGACJI
PLACES FOR THE APPROVAL NUMBERS

ŚRODKI ODNIESIENIA
CENTERS OF THE REFERENCE

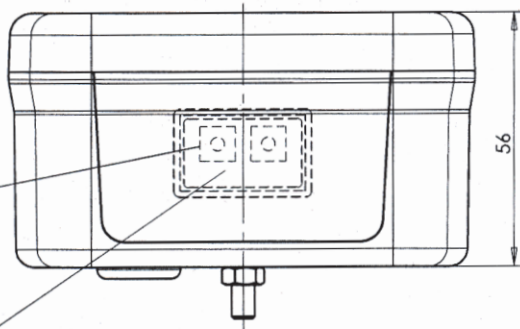
OŚWIETLENIE TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ
KŁOSZ BEZBARWNY
COLOURLESS LENS

OŚWIETLENIE TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ 340 X 240 MM
ILLUMINATION OF THE REAR REGISTRATION PLATE 340 X 240 MM

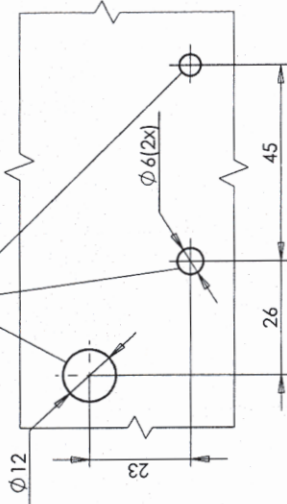


ŚWIATŁO TYLNE POZYCZYJNE I HAMOWANIA
KŁOSZ BARWY CZERWONEJ
REAR POSITION AND STOP LAMP
RED COLOUR LENS

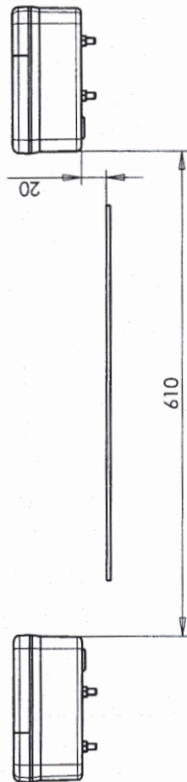
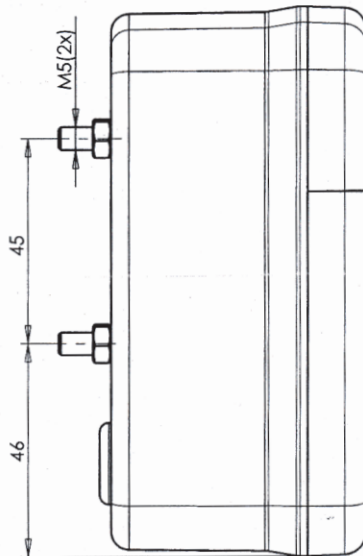
ŚWIATŁO TYLNE KIERUNKU JAZDY
KŁOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
REAR DIRECTION INDICATOR LAMP
AMBER COLOUR LENS



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE



E20
4R 001199 EXT 1
6R 010230 EXT 1
7R 021199 EXT 1



OŚWIETLENIE TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ 520 X 120 MM
ILLUMINATION OF THE REAR REGISTRATION PLATE 520 X 120 MM

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LEŚZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O.Ł. A.W.A.
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: 1 x P21W, 2 UKŁADY Z
ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
LIGHT SOURCES: 1 x P21W, 2 DEVICES WITH
ELECTROLUMINESCENT SOURCE OF LIGHT
GODZIKOWICE, 18.04.2011

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJE
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR AN EXTENSION OF APPROVAL